

PLANIFICAÇÃO a MÉDIO PRAZO

11º PTUR

Módulo 3 (28 Aulas) - **Informação Turística/Acolhimento**

Recorrer-se-á à consulta electrónica de sítios alemães direccionados para a informação turística, à leitura e comentário de textos autênticos extraídos de manuais e relacionados com a temática do modulo, diálogo dirigido e debate, comentário e descrição de circuitos turísticos locais, descrição de itinerários a partir de mapas urbanos, legendagem de imagens, simulação de situações, construção e reordenamento de diálogos.

Objectivos de Aprendizagem

- Identificar e descrever as actividades ligadas à informação turística e ao acolhimento
- Saber aconselhar e descrever um percurso pedestre e rodoviário
- Identificar e descrever sumariamente os principais pontos de referência urbanos, monumentos e outros locais considerados atracções turísticas
- Manifestar-se sobre as características e utilização dos transportes públicos – comboio, autocarro, avião.
- Compreender e manifestar-se sobre as condições climáticas
- Compreender, informar e pedir informações sobre diferentes destinos (locais, nacionais, internacionais, praia, montanha, campo, etc.)
- Falar ao telefone, estabelecer contacto e atender chamadas

Os conteúdos lexicais deverão centrar-se nas seguintes temáticas:

- A informação turística e o acolhimento. As diferentes tarefas inerentes a essas actividades poderão ser relacionadas com os profissionais a quem elas competem. Sendo múltiplas as possibilidades de escolha e o tempo de leccionação do módulo limitado, sugere-se que elas sejam abordadas a partir das profissões de Técnico de Turismo, Guia-Intérprete e Correio de Turismo.

Conteúdos gramaticais a abordar

- As diferentes formas da interrogativa
- Os pronomes interrogativos variáveis e invariáveis.
- As preposições de lugar,
- Os pronomes adverbiais
- Expressões de tempo

Funções da linguagem relevantes para os objectivos de aprendizagem definidos

Bibliografia / Outros Recursos

BARBERIS, Paola, *Deutsch im Hotel 1*, Max Hueber Verlag, Munchen, 1997

COHEN, Ulrich, *Zimmer Frei Neu*, Langenscheidt, Berlin, 2003 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

COHEN, Ulrich, *Herzlich willkommen*, Langenscheidt, Berlin, 2003 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

HITCHIN, Ute, *Alemão método prático de conversação*, Editorial Presença, Lisboa, 1998

MACAIRE, Dominique, NICOLAS, Gerd, *Wirtschaftsdeutsch fur Anfänger*, Grundstufe, Klett, Stuttgart, 2003 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

www.deutschland-tourismus.de

www.gastfreund.ch

Módulo 7 (26 Aulas) - As Novas Tecnologias da Informação e o Turismo

Abordar-se-á o domínio específico da actividade turística e o universo do e-turismo: visitas virtuais a lugares longínquos, reserva de voos e viagens *on-line*, reservas de hotéis, companhias aéreas *low-cost*, etc. Irão ser abordados vários tipos de suporte textual, os seus padrões estruturais, incluindo os aspectos paratextuais (disposição gráfica, gravuras, tipos de letra ...), e simultaneamente, os aspectos morfo-sintácticos, léxico-semânticos e fonológicos que contribuem para a construção da mensagem.

Numa primeira fase, os alunos poderão ser convidados a manifestarem-se sobre as novas tecnologias que conhecem, as que usam e os impactos que identificam da existência das ditas tecnologias na vida do quotidiano. Em seguida poderão organizar um pequeno glossário dos termos com elas relacionados, recorrendo a dicionários especializados *on-line* (ver bibliografia/outros recursos). Poderão, igualmente, consultar alguns sítios de cidades e regiões turísticas alemãs. Ainda, numa segunda fase, poderão realizar um trabalho de grupo destinado à selecção de materiais e redacção de pequenos textos adequados à criação de uma página da Internet sobre a sua cidade ou região. Da mesma forma, deverão poder aceder a sítios de agências de viagens alemãs, identificar os serviços por elas disponibilizados e, eventualmente, fazer um pedido de informação ou uma reserva fictícia. O mesmo procedimento poderá ser adoptado em relação a uma companhia aérea de voos *low-cost*.

Objectivos de Aprendizagem

- Compreender e manifestar-se sobre a evolução dos meios de comunicação tradicionais
- Identificar as inovações tecnológicas mais marcantes da actualidade
- Compreender e manifestar-se sobre Internet como forma de divulgação e venda de produtos e destinos turísticos
- Identificar os sectores do turismo que foram revolucionados pelas novas tecnologias

- Identificar as diferenças entre um texto em suporte de papel e a apresentação de conteúdos em formato electrónico

Âmbito dos Conteúdos

Os conteúdos lexicais deverão centrar-se nas seguintes temáticas:

- A revolução das TIC.
- Impactos das TIC no turismo
- O conteúdo e organização dos sítios de divulgação e promoção turística de localidades e regiões.
- O conteúdo e organização de sítios de promoção e venda de produtos turísticos: agências de viagens.
- Companhias aéreas *low-cost*
- Hotéis com páginas *on-line*

Funções da linguagem: as relevantes para os objectivos de aprendizagem definidos

Bibliografia / Outros Recursos

BARBERIS, Paola, BRUNO, Elena, *Deutsch im Hotel Korrespondenz*, Max Hueber Verlag, Munchen, 2001

SILVA, Helena, DUARTE, Maria Quintão, QUINTÃO, José Luís, *Correspondência Alemã*, Escher, Lisboa, 1991

MÓDULO 8 (26 Aulas) - Comunicação em Turismo

O aluno irá deparar-se com situações correntes de comunicação no sector do Turismo, com especial enfoque para os diferentes registos de língua e canais de comunicação. As situações serão criadas no âmbito de sectores da indústria turística como o hotel ou a agência de viagens. Na fase do diagnóstico, o aluno será convidado a indicar algumas dessas situações, descrevendo o procedimento que considera adequado para cada uma delas. Ser-lhe-ão, depois, apresentadas várias situações que requeiram contactos por telefone, e-mail, carta formal, preenchimento de formulários, etc.

Objectivos de Aprendizagem

- Identificar diferentes registos de língua
- Conhecer as características dos diferentes registos de língua e saber utilizá-los em situação
- Endereçar um envelope
- Redigir cartas formais:
- pedir e enviar informação
- reclamar e responder a uma reclamação
- fazer e confirmar uma reserva

- Preencher formulários
- de reserva hoteleira
- de registo num sítio (envio de dados pessoais)
- de reserva de voo
- Familiarizar-se com o preenchimento de documentos como facturas, *vouchers*, etc.
- Falar ao telefone: receber e atender chamadas.
- Descodificar registos áudio (atendedor automático de chamadas)
- Conhecer algumas das abreviaturas mais utilizadas no envio de SMS.

Âmbito dos Conteúdos

Os conteúdos lexicais deverão centrar-se nas seguintes temáticas:

- Linguagem formal e informal.
- O e-mail
- A SMS.
- A carta formal:
 - o envelope
 - a disposição dos elementos na página
 - algumas expressões e fórmulas correntes
- Pedido e envio de informação.
- Reclamação e resposta a reclamação.
- Reserva e confirmação de reserva.
- Formulários *on-line* e em suporte de papel.

Funções da linguagem relevantes para os objectivos de aprendizagem definidos

Bibliografia / Outros Recursos

DREKE, Michael, Wolfgang Lind, *Wechselspiel, Langenscheidt*, Berlin, 1990

LEVI-HILLERICH, Dorothea, *Kommunikation im Tourismus*, Goethe-Institut, Munchen, 2005 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

Bibliografia (geral):

Língua e Cultura para o ensino / aprendizagem do alemão:

BARBERIS, Paola, BRUNO, Elena, *Deutsch im Hotel Korrespondenz*, Max Hueber Verlag, Munchen, 2001

BARBERIS, Paola, *Deutsch im Hotel 1*, Max Hueber Verlag, Munchen, 1997

COHEN, Ulrich, *Herzlich willkommen*, Langenscheidt, Berlin, 2003 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

COHEN, Ulrich, *Zimmer Frei Neu*, Langenscheidt, Berlin, 2003 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

DREKE, Michael, Wolfgang Lind, *Wechselspiel, Langenscheidt*, Berlin, 1990

FRANCO, Imtraud, VILELA, Margarida, *Deutsch? Aber ja! 1*, 10º ano, Porto Editora, Porto, 2002

FRANCO, Imtraud, VILELA, Margarida, *Deutsch? Aber ja! 2*, 11º ano, Porto Editora, Porto, 2002 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

HITCHIN, Ute, *Alemão método prático de conversação*, Editorial Presença, Lisboa, 1998

LEVI-HILLERICH, Dorothea, *Kommunikation im Tourismus*, Goethe-Institut, München, 2005
(Lehrbuch + Arbeitsbuch)

LEXUS, *Vocabulário de Alemão*, Editorial Presença, Lisboa, 2000

MACAIRE, Dominique, NICOLAS, Gerd, *Wirtschaftsdeutsch für Anfänger*, Grundstufe, Klett, Stuttgart, 2003 (Lehrbuch + Arbeitsbuch)

MENDACK, Susanne, *Berufsfeld Tourismus*, Wahalla U. Praetoria, 2001

QUINTINO, Carlos, LIMA, Maria José, *SOS Deutsch! Nível 1*, Porto Editora, Porto, s/d

SILVA, Helena, DUARTE, Maria Quintão, QUINTÃO, José Luís, *Correspondência Alemã*, Escher, Lisboa, 1991

VILELA, Margarida, LAPA, Carlos, *Deutsch: Einfach Toll! 1*, 10º ano, Porto Editora, Porto, 2003

VILELA, Margarida, LAPA, Carlos, *Deutsch: Einfach Toll! 2*, 11º ano, Porto Editora, Porto, 2003
(Lehrbuch + Arbeitsbuch)

Gramáticas e Dicionários

Bildwörterbuch, Dicionário de Alemão em Bildern, Porto Editora, Porto, s/d

LANGENSCHIEDTS TASCHENWORTERBUCH, *Portugiesisch – Deutsch/ Deutsch – Portugiesisch*, s/d

LEXUS, *Nova Gramática de Alemão*, Editorial Presença, Lisboa, 2000

STIEF, Christine, STANG, Christian, *Deutsche Grammatik – kurz und schmerzlos*, Langenscheidt, Berlin, 2002

REINMANN, Monika, *Grundstufen-Grammatik*, Max Hueber Verlag, München, 1997
Langenscheidt, Berlin, 2001

Revistas da editora Mary Glasgow Magazines: **Das Rad, Schuss e Aktuell.**

Recursos na Internet (Funcionais em Julho de 2006):

www.job-future.de

www.bibb.de

<http://berufsberatung.ch>

www.ams.or.at/neu/f

www.deutschland-tourismus.de

www.gastfreund.ch

www.gastro.de

<http://de.wikipedia-org/wiki/hotel/>

<http://de.wikipedia-org/wiki/tourismus/>

www.tourismus.de/guide/country-deutschland/

www.abenteuer-reisen.de

www.reisen.de/reisemagazin/

www.grubreisen.at

www.turkutouring.fi

www.relaischateaux.com/gift